



Gesundheitsamt Graubünden  
Uffizi da sanadad dal Grischun  
Ufficio dell'igiene pubblica dei Grigioni

Media chantunala  
Marina Jamnicki  
Hofgraben 5  
7001 Cuira

telefon 081 257 26 46  
fax 081 257 21 74

marina.jamnicki@san.gr.ch  
www.gesundheitsamt.gr.ch

Uffizi da sanadad dal Grischun,  
Hofgraben 5, 7001 Cuira

Adressa per la brev da seria  
Per l'annada 2009

Cuira, settember 2023

## Vaccinaziun cunter ils papillomavirus umans (HPV)

Preziads giuvenils  
Preziadas personas responsablas per l'educaziun

Avais Vus gia udì ina giada dals papillomavirus umans (HPV)? E co che Vus pudais As proteger cunter quels?

**Papillomavirus** umans (HPV) vegnan transmessa tras l'act sexual. Els chaschunan variclas en las genitalias, pon dentant er provocar emprimas fasas da cancer u cancer al culiez da l'uterus, en l'anus, sin il penis u en il sectur dal culiez e da la gula. Sin l'entir mund s'infecteschan pli che 70 % da las personas ch'èn activas sexualmain cun HPV en il decurs da lur vita.

La vaccinaziun cunter HPV protegia d'ina infecziun cun HPV, e pia er d'ina malsogna da cancer posteriura pervia da HPV. Il niz è il pli grond, sche la vaccinaziun vegn dada avant l'emprim act sexual; la vaccinaziun protegia dentant er, sch'ella vegn dada pli tard. Numerus studis han confermà, che la vaccinaziun cunter HPV è fitg segira. Eventuals effects secundars èn per il pli miaivels e da curta durada. En il cas ideal vegn la vaccinaziun fatga avant il 15avel anniversari, perquai che lura dovri mo duas empè da trais dosas dal vaccin. La vaccinaziun cunter HPV vegn recomandada a tut ils giuvenils en la vegliadetgna dad 11 fin 15 onns. Ella po vegnir prendida suenter fin a la vegliadetgna da 26 onns. En il rom dals programs chantunals da vaccinaziun cunter HPV è la vaccinaziun cunter HPV gratuita per las personas en la vegliadetgna dad 11 fin 26 onns en lur chantun da domicil. La vaccinaziun è facultativa, Vus decidais sezza u sez en chaussa.

**Per la vaccinaziun gratuita consultai ina media u in medi dal program da vaccinaziun** (glista sin la pagina d'internet da l'Uffizi da sanadad, guardar qua sutvart), **u fixai online in termin sut** <https://www.onedoc.ch/de/humane-papillomaviren-impfung-hpv-gebarmutterhalskrebsimpfung>.

Dai per plaschair questa brev a Vossas personas responsablas per l'educaziun per la leger e discutai ensemen cun ellas davart questa vaccinaziun. Vossa media u Voss medi e l'Uffizi da sanadad respundan gugent Vossas dumondas.

Salids amicabels  
**Uffizi da sanadad dal Grischun**  
La media chantunala

Dr. Marina Jamnicki



Ulteriuras infurmaziuns: Pagina d'internet da l'Uffizi da sanadad (incl. questa brev en tudestg, rumantsch e talian)  
<https://www.gr.ch/RM/instituziuns/administraziun/djsg/ga/frueherkennungundvorsorge/Seiten/HPV-Impfung.aspx>

Für Deutsch bitte wenden

Kantonsärztin  
Marina Jamnicki  
Hofgraben 5  
7001 Chur

Telefon 081 257 26 46  
Fax 081 257 21 74

marina.jamnicki@san.gr.ch  
www.gesundheitsamt.gr.ch

Gesundheitsamt Graubünden,  
Hofgraben 5, 7001 Chur

Adresse für den Serienbrief  
Für Jg. 2009

Chur, im September 2023

## Impfung gegen Humane Papillomaviren (HPV)

Geschätzte Jugendliche  
Geschätzte Erziehungsberechtigte

Haben Sie schon mal von humanen Papillomaviren (HPV) gehört? Und wie Sie sich schützen können? Humane Papillomaviren (HPV) werden beim Geschlechtsverkehr übertragen. Sie verursachen Warzen im Genitalbereich, können aber auch Krebsvorstufen oder Krebs hervorrufen an Gebärmutterhals, After, Penis und im Hals-Rachen-Bereich. Weltweit stecken sich mehr als 70% der sexuell aktiven Menschen im Laufe ihres Lebens mit HPV an.

Die Impfung gegen HPV schützt vor einer Ansteckung mit HPV, und somit auch vor einer späteren HPV-bedingten Krebserkrankung. Der Nutzen ist am grössten, wenn die Impfung vor dem ersten Geschlechtsverkehr verabreicht wird; die Impfung schützt aber auch, wenn sie später verabreicht wird. Zahlreiche Studien haben bestätigt, dass die HPV-Impfung sehr sicher ist. Allfällige Nebenwirkungen sind meist mild und von kurzer Dauer. Idealerweise erfolgt die Impfung vor dem 15. Geburtstag, da dann nur zwei statt drei Impfdosen notwendig sind. Die HPV-Impfung wird allen Jugendlichen im Alter von 11-15 Jahren empfohlen. Sie kann bis zum Alter von 26 Jahren nachgeholt werden. Im Rahmen der kantonalen HPV-Impfprogramme ist die HPV-Impfung für Personen im Alter von 11-26 Jahren im Wohnkanton kostenlos. Die Impfung ist freiwillig, sie entscheiden selber darüber.

**Für die kostenlose Impfung kontaktieren Sie einen Arzt / eine Ärztin des Impfprogramms** (Liste auf Website des Gesundheitsamtes, s. unten), **oder vereinbaren online einen Termin unter <https://www.onedoc.ch/de/humane-papillomaviren-impfung-hpv-gebarmutterhalskrebsimpfung>**.

Bitte geben Sie diesen Brief Ihren Erziehungsberechtigten zum Lesen und besprechen Sie die Impfung gemeinsam. Ihre Ärztin / Ihr Arzt und das Gesundheitsamt beantworten gerne Ihre Fragen.

Freundliche Grüsse  
**Gesundheitsamt Graubünden**  
Die Kantonsärztin



Dr. Marina Jamnicki

Weitere Informationen: Website des Gesundheitsamtes Graubünden (inkl. dieser Brief auf Deutsch, Italienisch und Romanisch)  
<https://www.gr.ch/DE/institutionen/verwaltung/djsg/ga/frueherkennungundvorsorge/Seiten/HPV-Impfung.aspx>

Für Romanisch bitte wenden